

Lettre 30

Nice le 18 aout 1945	Nice, August 18th, 1945
<p>Mon Billy cheri</p> <p>Je viens de recevoir votre lettre du 8 aout qui m'était envoyer a Marseille, je suis heureuse car Billy cheri il y a 5 jours que je n'avais <u>plut</u> une lettre de vous.</p> <p>Billy cheri je vous remerçie profondement du colis que vous m'avez envoyer, j'en suis très toucher, je ne l'ai pas encore en car il ne m'ai pas encore revenu de Marseille.</p> <p>Mon Billy cheri encore mille fois merci de votre gentille intention.</p> <p>Billy cheri aujourd'hui j'ai passer mon après midi allongée sur le canaper de chez Tonton Lodin et j'ai repasser dans ma tête tous mes souvenirs.</p> <p>Mon Billy cheri je n'ai plut qu'un espoir c'est vous revoir.</p> <p>Je vous aime Billy cheri aussi j'espère que vous comprendrez que c'est pour cela que j'aurai un chagrin immense si je devais ne plut vous revoir.</p> <p>Aussi comme dans chaque lettres je vous demanderai de faire votre possible pour avoir une permission.</p> <p>Maintenant Billy cheri je suis heureuse de ne plus être a Marseille</p>	<p>My darling Billy,</p> <p>I just received your letter from August 8th that was sent to me in Marseille, I happy because Billy darling, it had been 5 days that I did not have a letter from you.</p> <p>Billy darling, I thank you deeply for the package that you sent me, I am very touched, I do not have it yet because it has not come to me from Marseille.</p> <p>My darling Billy, again a thousand times thank you for your kind intention.</p> <p>Billy darling, today I spent the afternoon laying on the couch at Uncle Lodin's and I went over all my memories in my head.</p> <p>My darling Billy, I only have one hope, it is to see you again.</p> <p>I love you Billy darling, also I hope that you understand that this is why I will have a great sadness if I had to never see you again.</p> <p>Also, like in every letter, I ask you to do your best to get a leave.</p> <p>Now Billy darling, I am happy to no longer be in Marseille</p>

car ici a Nice je vais
pouvoir vous attendre
et vous ecrire souvent.
Billy cheri avez-vous
reçu les photos que
Tonton vous a envoyer,
comment les trouvez-vous
Moi je ne cesse de
les regarder ainsi que
toutes vos chères photos.
Quand vous en aurez
d'autres Billy cheri
penser a moi car je
voudrais beaucoup de
photos de vous.
Mon Billy cheri que je
serais heureuse si vous
étiez a Nice, nous pourrions
être toujours ensemble
et passes de belles journées.
Je ne peux vous ecrire tous
se que je ressent pour
vous Billy cheri. Mais
je m'arrête pour aujourd'hui
car vous devez dire que je
suis folle.
Moi aussi Billy cheri je
vous demande de m'ecrire
vite, car pour moi aussi
vos lettres sont mes seules
consolations, mes seules joies.
Billy cheri je vous quitte en
vous envoyant tout mon amour
et million de baisers.

JANY

Cher Billy

C'est pour vous y **rouder**
que je vous écris, nous avons
eu la visite de votre ami qui
nous a remis le colis que vous
nous avez envoyé c'est vraiment
trop gentil. Vous nous gâtez trop.
Mais est-ce que cela ne vous

because here in Nice, I will
be able to wait for you
and write you often.
Billy darling, have you
received the photos that
Uncle sent you?
What do you think of them?
I do not stop
looking at them as I do with
all of your dear photos.
When you have
other ones Billy darling,
think of me because I
want a lot of
photos of you.
My darling Billy, oh
how happy I would if you
were in Nice, we could
always be together
and have beautiful days.
I cannot even put into words
all that I feel for
you Billy darling but
I will stop for today
because you will say that I
am crazy.
I also Billy darling,
ask you to write me
quickly because, for me
your letters are my only
consolations, my only joys.
Billy darling, I leave you in
sending you all my love
and millions of kisses

JANY

Dear Billy,

I am writing you
to introduce you, we had
the visit of your friend who
gave us the package that you
sent us, it is really
too nice. You spoil us too much,
but doesn't it

privé-pas.

Je vous remerci tres tres beaucoup
de votre gentiesse.

En esperant vous avoir encore
parmi nous.

Recevez toutes mes amitiars
et meilleurs souvenirs

Encore merci

Mado

deprive you?

I thank you very very much
for your kindness,
hoping to have you
with us again.

Receive all my best regards
and wishes.

Thank you again

Mado

Annotation Index:

- in original letters:

- underlined: errors in French

- [] : undecipherable

- bold**: questions about words in original

- in translated letters:

- footnote: point of interest for further research